

Data 26 noiembrie 2021

Stimate Părinte / Îngrijitor,

Vă scriu pentru a vă oferi mai multe detalii despre drepturile dumneavoastră în calitate de părinte/îngrijitor în cadrul următorului recensământ de sănătate și stare de bine pe care guvernul Scoției l-a cerut tuturor școlilor să îl realizeze în această perioadă. Școlile catolice recunosc părinții și îngrijitorii ca fiind primii educatori ai copiilor lor și se străduiesc să construiască o relație de încredere între casă și școală prin misiunea lor de școală și prin relațiile lor cu părinții și îngrijitorii. Școlilor li s-a cerut să organizeze acest recensământ în numele autorităților locale și eu, împreună cu Serviciul catolic de educație din Scoția și cu Asociația directorilor de școli catolice dorim să ne asigurăm că sunteți la curent cu faptul că aveți dreptul să fiți pe deplin informați cu privire la motivul pentru care copilul dumneavoastră participă la acest recensământ. Recensământul este pe bază de răspunsuri, ceea ce înseamnă că dacă răspunsul dat de copilul dumneavoastră la vreuna dintre întrebări este „nu” sau „prefer să nu răspund”, nu vor mai fi rugați să răspundă la alte întrebări derivate, cu privire la acel aspect. În plus, aș dori să vă reamintesc că aveți dreptul să vă retrageți copilul de la participarea la recensământ.

### **Recensământ 2021 - 2022 privind sănătatea și starea de bine**

Dorim să îmbunătățim serviciile pentru copii din regiunea în care locuiți. În acest scop, am rugat școlile să participe la recensământul 2021-2022 privind sănătatea și starea de bine, prin care sunt chestionați toți copiii din clasele Primary 5 (P5 - 8-9 ani) până la Secondary 6 (S6 -17/18 ani) despre viața și starea lor de bine.

Copilul dumneavoastră va fi rugat să completeze un chestionar online, în clasă. În cazul în care aveți întrebări suplimentare, puteți găsi răspunsul pe site-ul web al școlii. Aici vi se explică ce trebuie să faceți dacă nu sunteți de acord cu participarea copilului dumneavoastră. Copilul va primi, de asemenea, o broșură despre sondaj.

### **De ce li se cere copiilor să participe?**

Rezultatele vor fi folosite pentru a înțelege nevoile de sănătate și de stare de bine ale copiilor. Acest lucru va ajuta la îmbunătățirea serviciilor pentru copii, precum cele de educație, de sănătate și cele pe care organizațiile de voluntariat le organizează și le furnizează.

### **Păstrarea în siguranță a informațiilor personale ale copilului**

Rezultatele nu vor analiza răspunsurile copiilor în mod individual și nu vor permite identificarea vreunui copil.

Răspunsurile date de copilul dumneavoastră vor fi corelate cu alte informații deja cunoscute despre el. De exemplu, informațiile pe care le deținem deja, precum sexul copilului, etnia, regiunea în care locuiește. Acestea sunt colectate numai în scopuri

Education and Children's Services (Servicii de educație și pentru copii)

Level 1.1 Waverley Court, 4 East Market Street, Edinburgh EH8 8BG

Tel.: 01314693138 E-mail lorna.french@edinburgh.gov.uk

22-7574E – Parent or carer letter\_amended - Romanian

statistice și de cercetare. Vom face tot ce este necesar pentru ca identitatea copilului să rămână confidențială. Vă rugăm să consultați secțiunea de întrebări frecvente pentru mai multe informații.

Copilului nu i se va cere să-și dezvăluie numele. Totuși, i se va cere să introducă numărul scoțian de înmatriculare (SCN - Scottish Candidate Number) deoarece acesta va fi util pentru analize statistice. Numele copilului nu va fi corelat cu răspunsurile sale. Nu va exista nicio modalitate de identificare a copilului din răspunsurile sale.

Nimeni nu va putea folosi informațiile pentru a căuta copii care ar putea avea nevoie de ajutor. Totuși, dacă studiind datele, echipa noastră va găsi informații îngrijorătoare, aceasta s-ar putea să fie nevoită să ia măsuri pentru a ajuta un anumit copil. Aceasta va fi singura împrejurare în care vom căuta identitatea copilului folosind o bază separată de date la care avem acces, care include numele copiilor și numărul lor de înmatriculare. Aceasta se va întâmpla numai în situații excepționale.

### **Ce trebuie să fac?**

Nu trebuie să faceți nimic în cazul în care:

- sunteți de acord cu participarea copilului la acest sondaj și acceptați ca răspunsurile sale să fie corelate cu alte date în scopuri statistice și de cercetare, și
- sunteți conștient de faptul că identitatea copilului va rămâne confidențială, cu excepția cazului în care este identificată o problemă pentru care autoritatea dvs. locală ar putea fi nevoită să acționeze pentru a ajuta copilul.

Totuși, în cazul în care nu sunteți de acord cu participarea copilului la acest sondaj, vă rugăm să completați formularul detașabil de mai jos și să-l returnați la școală în următoarele 10 zile.

Copilul va putea, de asemenea, să refuze să participe, chiar dacă dumneavoastră sunteți de acord.

Puteți afla mai multe accesând

- [www.edinburgh.gov.uk/healthandwellbeingcensus](http://www.edinburgh.gov.uk/healthandwellbeingcensus)
- site-ul web al guvernului Scoției: [www.gov.scot/publications/health-and-wellbeing-census-2/](http://www.gov.scot/publications/health-and-wellbeing-census-2/)

Puteți, de asemenea, să contactați școala.

Cu stimă,



Lorna French

**Director interimar al Școlilor și Învățării continue**

-----□-----

## RECENSĂMÂNT SĂNĂTATE ȘI STARE DE BINE

Nu doresc ca ..... (scrieți numele copilului cu majuscule) să participe la recensământul pentru sănătate și stare de bine.

Semnat ..... Data ...../...../.....

Nume .....

Relația cu copilul .....

Grupa de vârstă a copilului: P5 / P6 / P7 / S1 / S2 / S3 / S4 / S5 / S6 (vă rugăm să încercuiți o opțiune)